

AMBASSADE DE FRANCE A LONDRES

NOUVEAU DALF

Diplôme Approfondi de Langue Française

DALF C2

INFORMATION AND SYLLABUS

for the

UNITED KINGDOM

2009-2010

LE DALF, DIPLÔME APPROFONDI DE LANGUE FRANÇAISE

INDEX

	Page
Introduction	1
DALF C2	1
Examination	2
Syllabus Descripteurs Niveau C2 du Cadre européen commun de référence pour les langues	3-6



Introduction

The new DALF comprises 2 independent diplomas, which correspond to the 2 advanced levels of competence of the Common European Framework for Languages, established by the Council of Europe.

<i>Council of Europe</i>	<i>DALF</i>	<i>Durée des épreuves</i>	
C1	DALF C1	Written exam: 4 h 00 Oral exam: 1 hour (preparation) + 30 min (exam)	Utilisateur
C2	DALF C2	Written exam: 3 h 30 Oral exam: 1 h 30 (preparation) + 30 min (exam)	Expérimenté

Each diploma comprises examinations testing four language skills: listening, reading, speaking and writing.

DALF C2

This level of mastery of the language is defined by the *Common European Framework for Languages* as "the degree of precision, adequacy and ease with the language found in the speech of those who have studied to a high level". It is not intended to involve the same degree of competence as that of the native speaker. The examination involves academically or cognitively exacting tasks, requiring abilities of a very high standard.

DALF C2, l'utilisateur expérimenté et autonome

Ce niveau de maîtrise de la langue est défini par le Cadre européen commun de référence pour les langues comme «le degré de précision, d'adéquation et d'aisance de la langue que l'on trouve dans le discours de ceux qui ont été des apprenants de haut niveau». Il n'a pas l'ambition d'égaliser la compétence du locuteur natif. Il implique des tâches académiques ou cognitivement exigeantes, requérant des capacités très avancées.

Epreuves/Examination

Nature des épreuves/Description	Durée/Duration	Note sur/Mark out of
<p>Compréhension et production orales Épreuve en trois parties :</p> <ul style="list-style-type: none"> • compte-rendu du contenu d'un document sonore (deux écoutes) • développement personnel à partir de la problématique exposée dans le document • débat avec le jury. <p><i>2 domaines au choix du candidat : lettres et sciences humaines, sciences</i></p> <p>Listening comprehension and oral production Examination in three parts:</p> <ul style="list-style-type: none"> • oral presentation / summary of the document (heard twice) • development and argumentation of the issues presented in the document • debate with the examiners. <p><i>Choice of two topic areas: humanities, science</i></p>	<p>Préparation : 1h 30 (dont écoute audio: 30 min) Passation: 30 min</p> <p><i>Preparation: 1h 30 (of which listening to audio documents: 30 min) Exam: 30 min</i></p>	/50
<p>Compréhension et production écrites Production d'un texte structuré (article, éditorial, rapport, discours...) à partir d'un dossier de documents écrits d'environ 2000 mots. (700 mots)</p> <p><i>2 domaines au choix du candidat : lettres et sciences humaines, sciences</i></p> <p>Reading and writing Production of a structured text (article, editorial, report, speech...) based on a number of documents comprising 2000 words. (700 words)</p> <p><i>Choice of two topic areas: humanities, science</i></p>	3h 30	/50
<p>Seuil de réussite pour obtenir le diplôme : 50/100 Note minimale requise par épreuve : 10/50 Durée totale des épreuves collectives : 3h 30</p> <p><i>Pass mark 50% A minimum of 10/50 is required in each section Total length of the written examinations: 3 hrs 30 mins</i></p>	Note totale :	/100

DESCRIPTEURS NIVEAU C2
du Cadre européen commun de référence pour les langues

Activités de production et stratégies

COMPRÉHENSION GÉNÉRALE DE L'ORAL	Peut comprendre toute langue orale qu'elle soit en direct ou à la radio et quel qu'en soit le débit.
COMPRENDRE UNE INTERACTION ENTRE LOCUTEURS NATIFS	Peut suivre facilement des échanges complexes entre des partenaires extérieurs dans une discussion de groupe et un débat, même sur des sujets abstraits, complexes et non familiers.
COMPRENDRE EN TANT QU'AUDITEUR	Peut suivre une conférence ou un exposé spécialisé employant de nombreuses formes relâchées, des régionalismes ou une terminologie non familière.
COMPRENDRE DES ANNONCES ET DES INSTRUCTIONS ORALES	Peut extraire des détails précis d'une annonce publique émise dans de mauvaises conditions et déformée par la sonorisation (par exemple, des annonces publiques dans une gare, un stade). Peut comprendre des informations techniques complexes, telles que des modes d'emploi, des spécifications techniques pour un produit ou un service qui lui sont familiers.
COMPRENDRE DES ÉMISSIONS DE RADIO ET DES ENREGISTREMENTS	Peut comprendre une gamme étendue de matériel enregistré ou radiodiffusé, y compris en langue non standard et identifier des détails fins incluant l'implicite des attitudes et des relations des interlocuteurs.

COMPRÉHENSION GÉNÉRALE DE L'ÉCRIT	Peut comprendre et interpréter de façon critique presque toute forme d'écrit, dont des textes (littéraires ou non) abstraits et structurellement complexes ou très riches en expressions familières. Peut comprendre une gamme étendue de textes longs et complexes en appréciant de subtiles distinctions de style et le sens implicite autant qu'explicite.
COMPRENDRE LA CORRESPONDANCE	Peut comprendre tout type de correspondance, avec l'utilisation éventuelle d'un dictionnaire.
LIRE POUR S'ORIENTER	Peut parcourir rapidement un texte long et complexe et en relever les points pertinents. Peut identifier rapidement le contenu et la pertinence d'une information, article ou reportage dans une gamme étendue de sujets professionnels afin de décider si une étude plus approfondie vaut la peine.
LIRE POUR S'INFORMER ET DISCUTER	Peut comprendre dans le détail une gamme étendue de textes que l'on peut rencontrer dans la vie sociale, professionnelle ou universitaire et identifier des points de détail fins, y compris les attitudes, que les opinions soient exposées ou implicites.
LIRE DES INSTRUCTIONS	Peut comprendre dans le détail des instructions longues et complexes pour l'utilisation d'une nouvelle machine ou procédure, qu'elles soient ou non en relation à son domaine de spécialisation, à condition de pouvoir en relire les passages difficiles.

STRATÉGIES POUR LA COMPRÉHENSION

COMPRENDRE DES ÉMISSIONS DE TÉLÉVISION ET DES FILMS	Peut suivre un film faisant largement usage de l'argot et d'expressions idiomatiques.
RECONNAÎTRE DES INDICES ET FAIRE DES DÉDUCTIONS (oral et écrit)	Est habile à utiliser les indices contextuels, grammaticaux et lexicaux pour en déduire une attitude, une humeur, des intentions et anticiper la suite.

Activités de production et stratégies

PRODUCTION ÉCRITE GÉNÉRALE	Peut écrire des textes élaborés, limpides et fluides, dans un style approprié et efficace, avec une structure logique qui aide le destinataire à remarquer les points importants.
ÉCRITURE CRÉATIVE	Peut écrire des histoires ou des récits d'expérience captivants, de manière limpide et fluide et dans un style approprié au genre adopté.
ESSAIS ET RAPPORTS	Peut produire des rapports, articles ou essais complexes et qui posent une problématique ou donner une appréciation critique sur le manuscrit d'une oeuvre littéraire de manière limpide et fluide. Peut proposer un plan logique adapté et efficace qui aide le lecteur à retrouver les points importants.

STRATÉGIES POUR LA PRODUCTION

PLANIFICATION	Peut planifier ce qu'il faut dire et les moyens de le dire en tenant compte de l'effet à produire sur le(s) destinataire(s).
COMPENSATION	Peut substituer à un mot qui lui échappe un terme équivalent de manière si habile que l'on s'en rend à peine compte.
CONTRÔLE ET CORRECTION	Peut revenir sur une difficulté et restructurer son propos de manière si habile que l'interlocuteur s'en rend à peine compte.

Activités de production et stratégies

PRODUCTION ORALE GÉNÉRALE	Peut produire un discours élaboré, limpide et fluide, avec une structure logique efficace qui aide le destinataire à remarquer les points importants et à s'en souvenir.
MONOLOGUE SUIVI : décrire l'expérience	Peut faire des descriptions limpides et courantes, élaborées et souvent mémorables.
S'ADRESSER À UN AUDITOIRE	Peut présenter un sujet complexe, bien construit, avec assurance à un auditoire pour qui il n'est pas familier, en structurant et adaptant l'exposé avec souplesse pour répondre aux besoins de cet auditoire. Peut gérer un questionnement difficile, voire hostile.

Activités d'interaction et stratégies

INTERACTION ORALE GÉNÉRALE	Possède une bonne maîtrise d'expressions idiomatiques et de tournures courantes, avec une conscience du sens connotatif. Peut exprimer avec précision des nuances fines de signification, en utilisant assez correctement une gamme étendue de modalités. Peut revenir sur une difficulté et la restructurer de manière si habile que l'interlocuteur s'en rende à peine compte.
COMPRENDRE UN LOCUTEUR NATIF	Peut comprendre tout locuteur natif, même sur des sujets spécialisés, abstraits ou complexes et hors de son domaine, à condition d'avoir l'occasion de s'habituer à une langue non standard ou à un accent.
CONVERSATION	Peut converser de façon confortable et appropriée sans qu'aucune limite linguistique ne vienne empêcher la conduite d'une vie personnelle et sociale accomplie.
DISCUSSION INFORMELLE (entre amis)	Peut suivre facilement des échanges entre partenaires extérieurs dans une discussion de groupe et un débat et y participer, même sur des sujets abstraits, complexes et non familiers.
DISCUSSIONS ET RÉUNIONS FORMELLES	Peut défendre sa position dans une discussion formelle sur des questions complexes, monter une argumentation nette et convaincante comme le ferait un locuteur natif.

COOPÉRATION À VISÉE FONCTIONNELLE (Par exemple, réparer une voiture, discuter un document, organiser quelque chose)	Peut comprendre avec sûreté des instructions détaillées. Peut faire avancer le travail en invitant autrui à s'y joindre, à dire ce qu'il pense, etc. Peut esquisser clairement à grands traits une question ou un problème, faire des spéculations sur les causes et les conséquences, et mesurer les avantages et les inconvénients des différentes approches.
OBTENIR DES BIENS ET SERVICES	Peut gérer linguistiquement une négociation pour trouver une solution à une situation conflictuelle telle qu'une contravention imméritée, une responsabilité financière pour des dégâts dans un appartement, une accusation en rapport avec un accident. Peut exposer ses raisons pour obtenir un dédommagement en utilisant un discours convaincant et définissant clairement les limites des concessions qu'il/elle est prêt à faire. Peut exposer un problème qui a surgi et mettre en évidence que le fournisseur du service ou le client doit faire une concession.
ÉCHANGE D'INFORMATION	Peut comprendre et échanger une information complexe et des avis sur une gamme étendue de sujets relatifs à son rôle professionnel. Peut transmettre avec sûreté une information détaillée. Peut faire la description claire et détaillée d'une démarche. Peut faire la synthèse d'informations et d'arguments issus de sources différentes et en rendre compte.
INTERVIEWER ET ÊTRE INTERVIEWÉ (l'entretien)	Peut tenir sa part du dialogue extrêmement bien, en structurant le discours et en échangeant avec autorité et une complète aisance, que ce soit comme interviewer ou comme interviewé, de la même manière qu'un locuteur natif.

INTERACTION ÉCRITE GÉNÉRALE	Peut s'exprimer avec clarté et précision, en s'adaptant au destinataire avec souplesse et efficacité.
CORRESPONDANCE	Peut s'exprimer avec clarté et précision dans sa correspondance personnelle, en utilisant une langue souple et efficace, y compris dans un registre affectif, allusif ou humoristique.
NOTES, MESSAGES ET FORMULAIRES	Peut prendre un message concernant une demande d'information, l'explication d'un problème. Peut laisser des notes qui transmettent une information à des amis, à des employés, à des professeurs et autres personnes fréquentées dans la vie quotidienne, en communiquant de manière compréhensible les points qui lui semblent importants.

STRATEGIES POUR LA PRODUCTION ORALE

TOURS DE PAROLE	Peut choisir une expression adéquate dans un répertoire courant de fonctions discursives, en préambule à ses propos, pour obtenir la parole et la garder, ou pour gagner du temps pour la garder pendant qu'il/elle réfléchit.
COOPÉRER	Peut relier habilement sa propre contribution à celle d'autres interlocuteurs.
FAIRE CLARIFIER	Peut poser des questions pour vérifier qu'il/elle a compris ce que le locuteur voulait dire et faire clarifier les points équivoques.

Le texte

PRENDRE DES NOTES (conférences, séminaires,)	A conscience de l'implicite et du sous-entendu dans ce qui est dit et peut le prendre en note aussi bien que le discours explicite du locuteur.
TRAÏTER UN TEXTE	Peut faire le résumé d'information de sources diverses en recomposant les arguments et les comptes rendus dans une présentation cohérente du résultat général.

COMPÉTENCES COMMUNICATIVES LANGAGIÈRES

ÉTENDUE LINGUISTIQUE GÉNÉRALE	Peut exploiter la maîtrise exhaustive et fiable d'une gamme très étendue de discours pour formuler précisément sa pensée, insister, discriminer et lever l'ambiguïté. Ne montre aucun signe de devoir réduire ce qu'il/elle veut dire.
ÉTENDUE DU VOCABULAIRE	Possède une bonne maîtrise d'un vaste répertoire lexical d'expressions idiomatiques et courantes avec la conscience du niveau de connotation sémantique.
MAÎTRISE DU VOCABULAIRE	Utilisation constamment correcte et appropriée du vocabulaire.
CORRECTION GRAMMATICALE	Peut maintenir constamment un haut niveau de correction grammaticale même lorsque l'attention se porte ailleurs (par exemple, la planification ou l'observation des réactions de l'autre).
MAÎTRISE DU SYSTÈME PHONOLOGIQUE	Peut varier l'intonation et placer l'accent phrastique correctement afin d'exprimer de fines nuances de sens.
MAÎTRISE DE L'ORTHOGRAPHE	Les écrits sont sans faute d'orthographe.

Compétence sociolinguistique

CORRECTION SOCIOLINGUISTIQUE	Manifeste une bonne maîtrise des expressions idiomatiques et dialectales avec la conscience des niveaux connotatifs de sens. Apprécie complètement les implications sociolinguistiques et socioculturelles de la langue utilisée par les locuteurs natifs et peut réagir en conséquence. Peut jouer efficacement le rôle de médiateur entre des locuteurs de la langue cible et de celle de sa communauté d'origine en tenant compte des différences socioculturelles et sociolinguistiques.
------------------------------	--

Compétence pragmatique - Compétence discursive

SOUPLESSE	Montre une grande souplesse dans la reformulation d'idées en les présentant sous des formes linguistiques variées pour accentuer l'importance, marquer une différence selon la situation ou l'interlocuteur, ou lever une ambiguïté.
TOURS DE PAROLE	Peut choisir une expression convenable dans un ensemble disponible de fonctions discursives pour introduire son discours en attirant l'attention de l'audience ou pour gagner du temps et garder l'attention de l'audition pendant qu'il/elle réfléchit.
DÉVELOPPEMENT THÉMATIQUE	Peut faire des descriptions et des récits compliqués, avec des thèmes secondaires et certains plus développés et arriver à une conclusion adéquate.
COHÉRENCE ET COHÉSION	Peut créer un texte cohérent et cohésif en utilisant de manière complète et appropriée les structures organisationnelles adéquates et une grande variété d'articulateurs.

Compétence fonctionnelle

AISANCE À L'ORAL	Peut s'exprimer longuement dans un discours naturel et sans effort. Ne s'arrête que pour réfléchir au mot juste qui exprimera précisément sa pensée ou pour trouver un exemple approprié qui illustre l'explication.
PRÉCISION	Peut exprimer avec précision des nuances de sens assez fines en utilisant avec une correction suffisante une gamme étendue de procédés de modalisation (par exemple, adverbess exprimant le degré d'intensité, propositions restrictives). Peut insister, discriminer et lever l'ambiguïté.